

149**03.08
IND1-03**

SFA



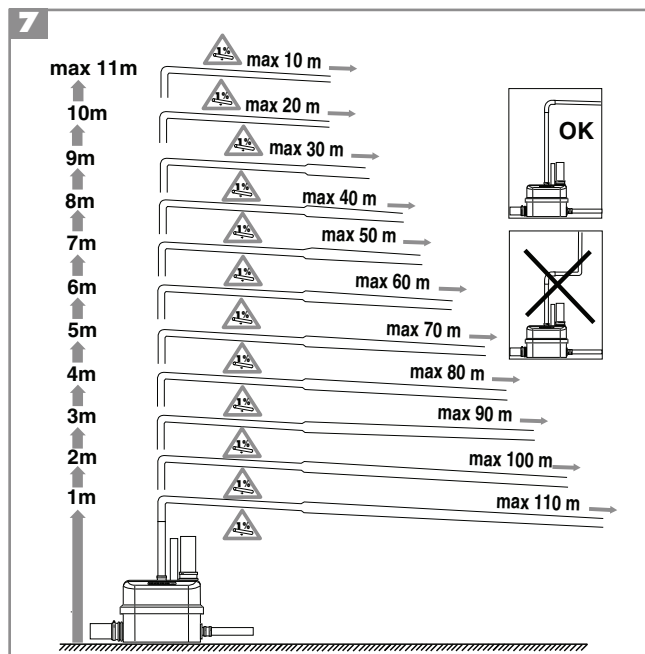
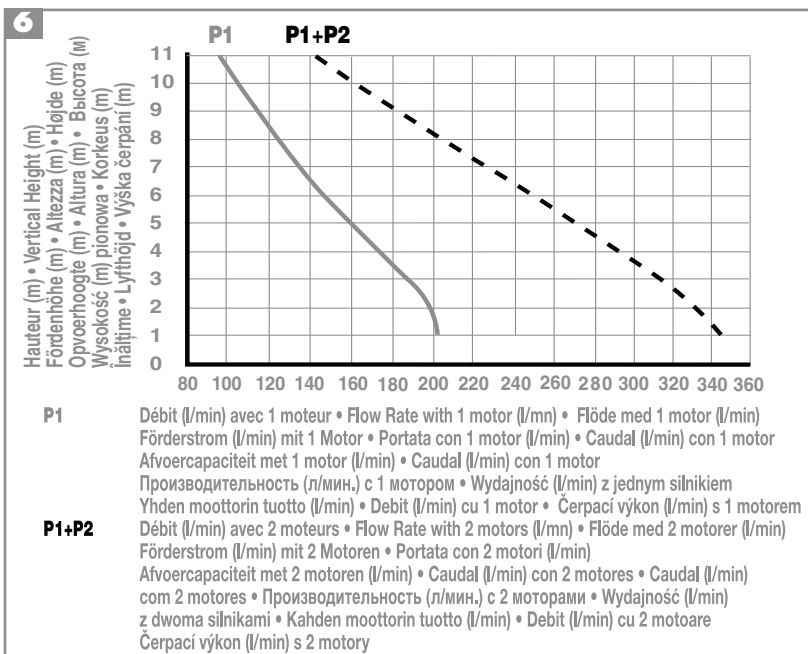
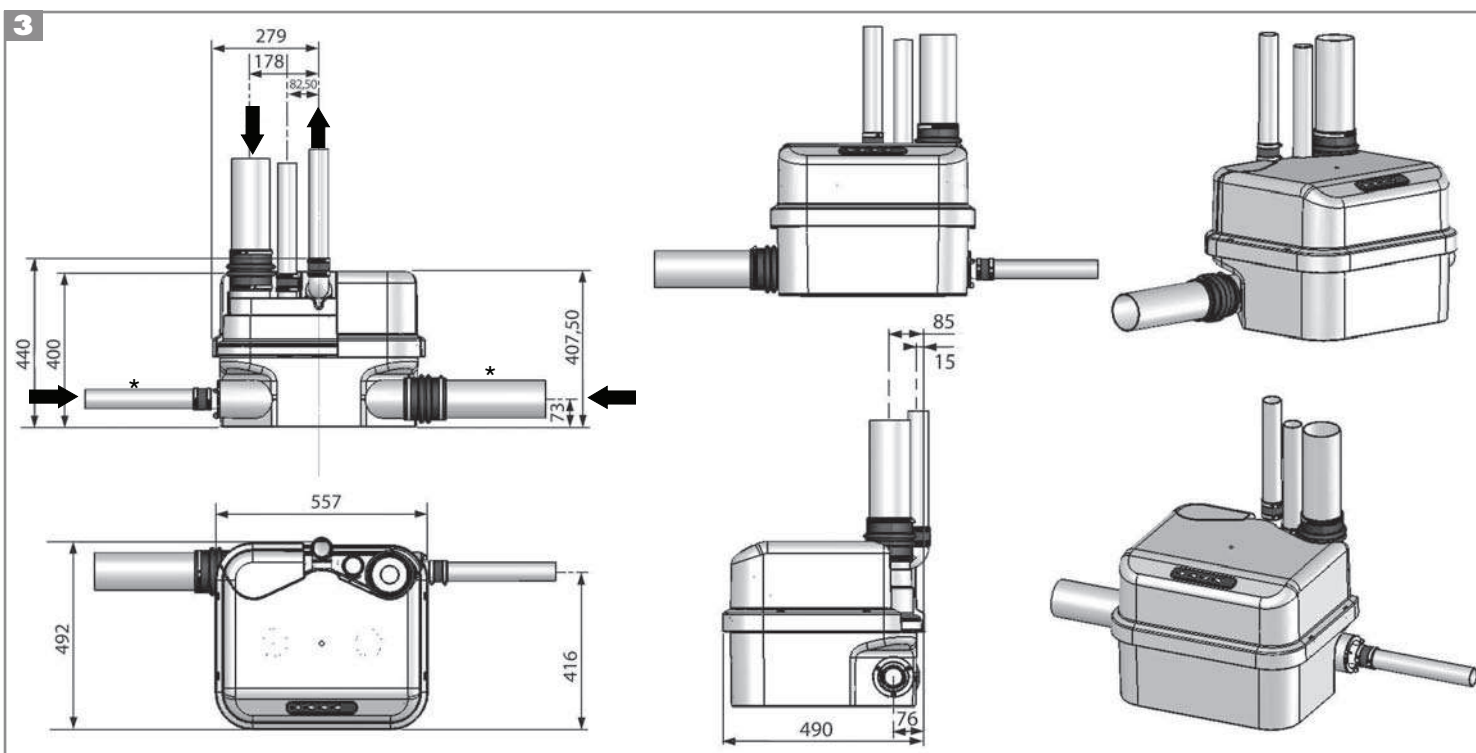
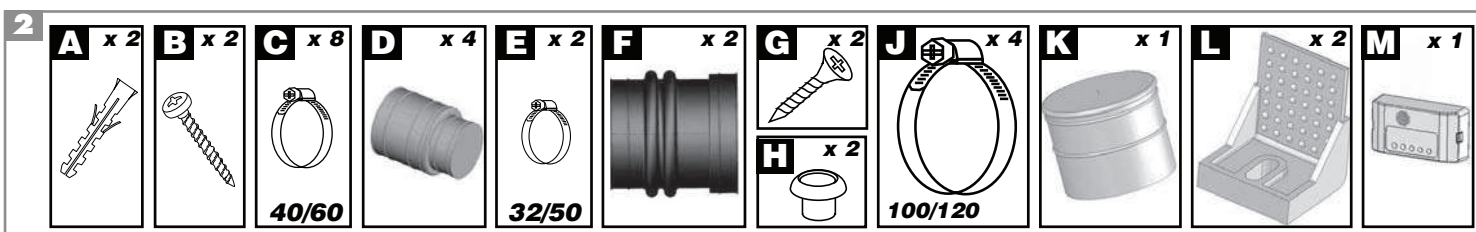
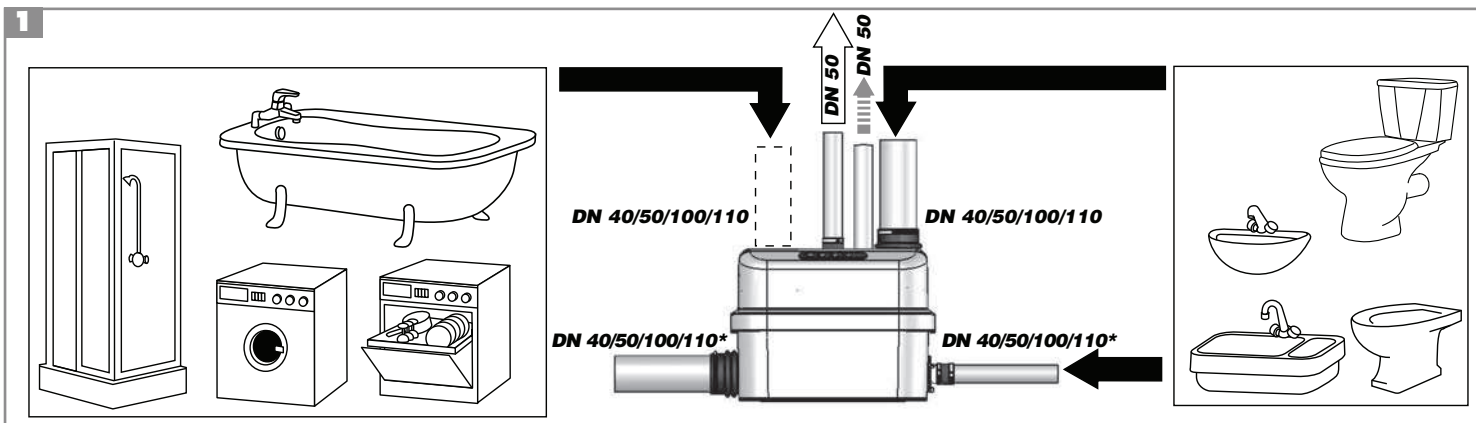
A lire attentivement et à conserver à titre d'information • To be read and kept for information
 Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren • Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione
 Leer atentamente y conservar a título de información • Leia atentamente este manual e guarde-o a título de informação
 Dit document goed doorlezen en bewaren • Läs igenom anvisningen noga och spara den
 Käyttäjän on säilytettävä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten • Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji
 Внимательно прочитать и сохранить в порядке информации • A se citi cu atenție și a se păstra.
 Prosime Vás o důkladné prostudování a uschování.

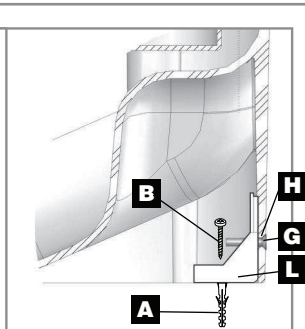
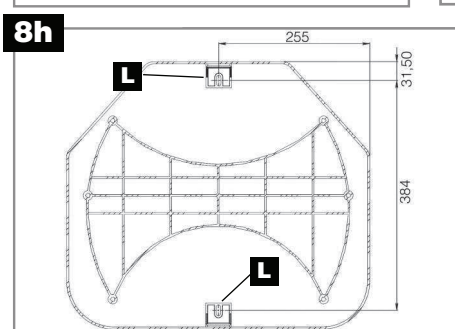
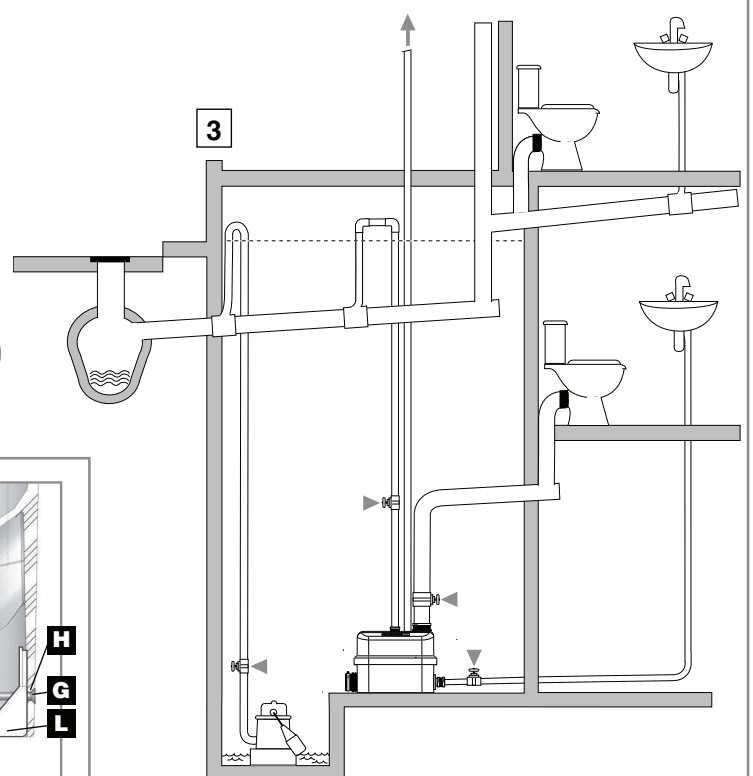
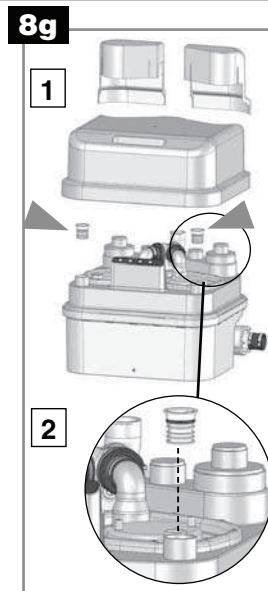
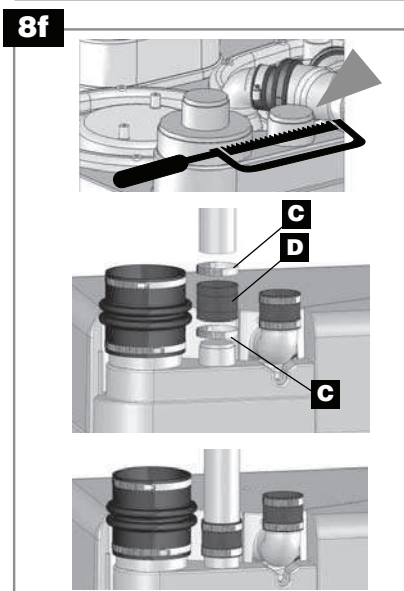
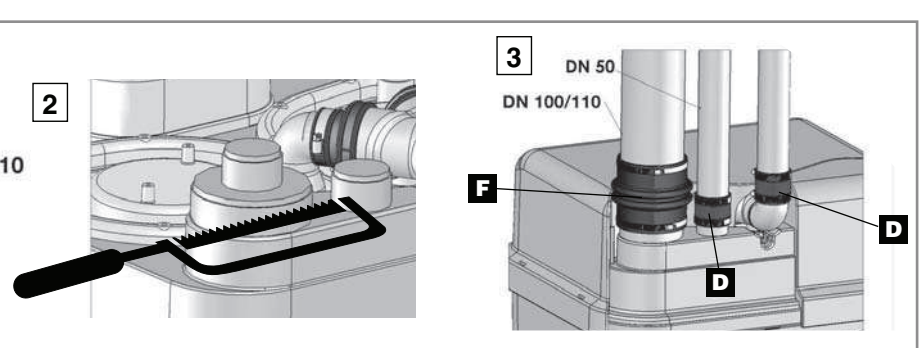
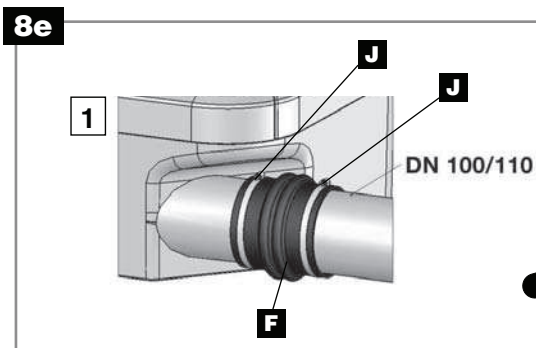
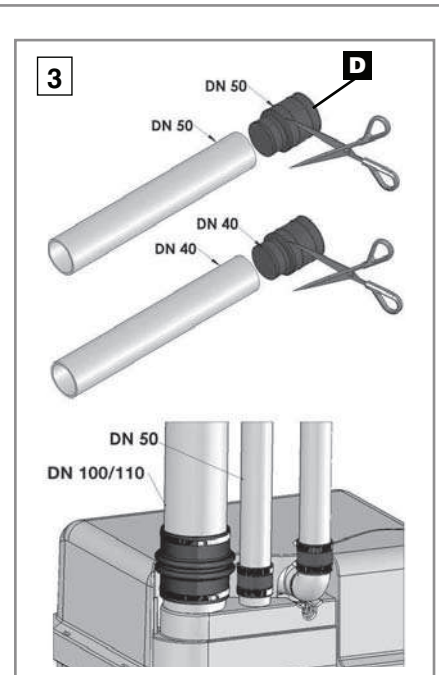
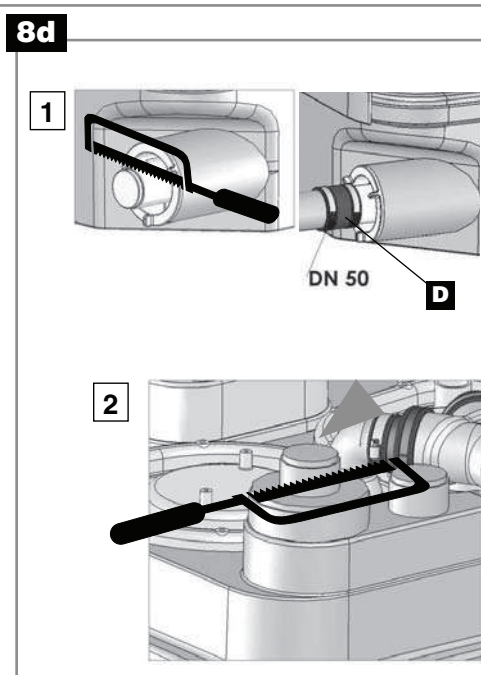
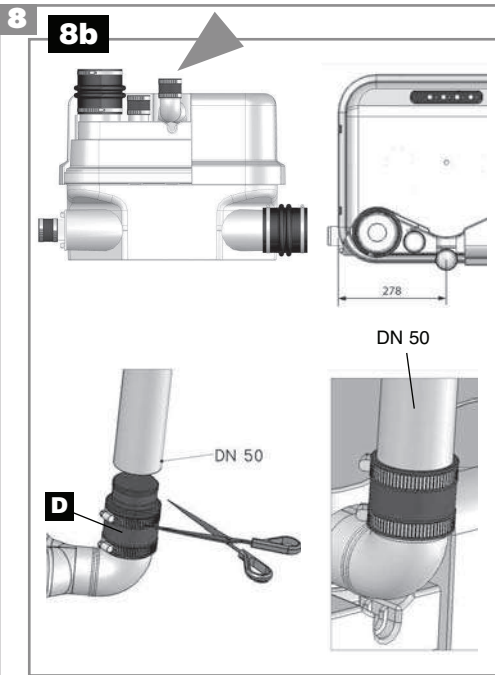


(F) (UK) (D) (I) (E) (P) (NL) (S) (FI) (PL) (RUS) (RO) (CZ)

**NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTALLATIONSHINWEISE
 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN • MANUAL DE INSTALAÇÃO
 INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN • INSTALLATIONSANVISNING • ASENNUSOHJEET
 INSTRUKCJA INSTALACJI • ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ • MANUAL DE INSTALARE
 NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ**

SANICUBIC® Pro





1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

SANICUBIC® Pro – это насосная станция, предназначенная для откачивания стоков из небольших частных домов или мест общественного пользования.

Соблюдайте все правила установки и технического обслуживания, описанные в этой инструкции.

В частности, данные знаки обозначают:

"⚠" указание, несоблюдение которого может подвергнуть риску безопасность людей,

"⚡" указание об опасности поражения электрическим током,

"⚠" инструкции, предназначенные исключительно для квалифицированных специалистов,

"ВНИМАНИЕ" - указание, несоблюдение которого может привести к неисправности в работе установки.

За дополнительной информацией просим обращаться в службу по работе с клиентами.

Тел. (495) 258 29 51

ПРИНЦИП РАБОТЫ

SANICUBIC® Pro снабжен 2 независимыми помпами. Каждая из них оснащена высокопроизводительной системой измельчения.

Каждая из помп работает независимо в режиме чередования. В случае возникновения аномалии при работе установки помпы начинают работать одновременно (или, если одна из помп неисправна, автоматически включается вторая).

Корпус установки **SANICUBIC® Pro** оснащен 2 плунжерными трубами, одна из которых управляет работой моторов, а другая – системой сигнализации.

- **Длинная плунжерная труба** (нормальный режим работы): как только стоки достигают уровня включения в длинной трубе, включается система перекачки.

- **Короткая плунжерная труба** (аномалия): если стоки достигают верхнего уровня в корпусе, автоматически включается аварийная система дополнительной перекачки и звуковой или световой сигнализации. Зажигается красный индикатор общей сигнализации на клавиатуре **SANICUBIC® Pro** и высокочастотный сигнал о неисправности передается на дистанционную сигнализацию.

SANICUBIC® Pro снабжен модулем дистанционной сигнализации, который воспроизводит оптические и звуковые сигналы работы установки (ВЧ соединение). Даже на значительном расстоянии от подсобного помещения, в котором находится установка (10-20 м в помещении), информация о ее работе передается в реальном времени.

2 СПИСОК ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ**3 РАЗМЕРЫ****4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ SANICUBIC® Pro**

Тип	R300
Максимальная вертикальная откачка	11 м
Напряжение	220-240В
Частота	50 Гц
Объем	47 л
Макс. потребляемая мощность	3000 Вт
Макс. потребляемый ток	13 А
Электрический класс	I
Средняя допустимая температура воды	35°C
Максимальная температура (с перерывами)	70°C*
Индекс защиты	IP67
Вес нетто (включая аксессуары)	30 кг

* Циклы вывода горячей воды (стиральная и посудомоечная машина)

5 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Для отвода сточных вод небольшого дома (общий объем поступающих в установку стоков не должен превышать 80% производительности, указанной на графике **6**).

6 ГРАФИК ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ

Пример: Насос P1 работает нормально. При подъеме на 5 м он откачивает со скоростью 160 л/мин. В случае если насос P1 не справляется или если слишком значительный объем отработанной воды, включается насос P2. В этом случае скорость перекачки поднимается, приблизительно, до 275 л/мин до нормализации.

7 СООТНОШЕНИЕ ВЫСОТЫ И ДЛИНЫ ОТКАЧИВАНИЯ**8 УСТАНОВКА**

Установку системы **SANICUBIC® Pro** следует осуществлять с учетом нормы EN12056. Ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание данной установки должны быть осуществлены квалифицированным специалистом.

8a ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИЗ ИНСТРУКЦИИ

- 1- Внимание: подсобное помещение, в котором будет установлена система **SANICUBIC® Pro**, должно обладать достаточными размерами для обеспечения необходимого рабочего пространства (минимум, 600 мм вокруг установки и над ней) для облегчения доступа на случай необходимости технического обслуживания. Это помещение должно быть хорошо освещено и проветриваемо, а также защищено от затопления и замерзания.
- 2- Запорные вентили (не входят в комплект поставки) следует установить на входе стоков, а также на трубопроводе откачивания.
- 3- Трубопровод откачивания должен проходить таким образом, чтобы избежать какого бы то ни было оттока из канализации. Оттока можно избежать, смонтировав петлю выше уровня канализации (см. примеры на рис. **8a** **3**).

Продолжить трубопровод после петли, используя трубу большего диаметра.

Замечание: кроме случаев, когда **SANICUBIC** установлен выше уровня входа в канализацию.

- 4- Мы рекомендуем установить дополнительную помпу для возможного дренажа подсобного помещения (в случае затопления).
- 5- Система вентиляции станции переработки должна находиться под крышей.
- 6- Станция откачивания должна быть закреплена на земле (см. параграф **8h**).

8b ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СТОКУ

Снимите заглушки на задней части установки (см. **8d** **1**).

Благодаря тому, что на каждой помпе установлена система измельчения, достаточно использовать трубопровод откачивания диаметром 50 мм.

Патрубок откачивания находится в центральной части установки, сзади (см. **8b**). С помощью муфты **D** соедините его с вертикальной трубой для откачивания и закрепите хомутами.

Каждая помпа установки **SANICUBIC® Pro** уже оборудована обратным клапаном.

См. Информацию о вентилях и оттоку в параграфе **8a**.

8c ПОДКЛЮЧЕНИЕ САНТЕХНИКИ К НИЖНИМ ВХОДАМ

⚠ Если Вы хотите установить душ или ванную на том же уровне, что и систему **SANICUBIC® Pro**, необходимо следить за тем, чтобы верхняя часть выводных отверстий находилась на высоте, как минимум, 250 мм.

8d ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВХОДАМ ДИАМ. 40/50 ММ

Нижние входы (см. **8d** **1**)

Верхние входы (см. **8d** **2**)

- С помощью пилы срежьте заглушку входа диаметром 50 мм.
- Отрежьте муфту **D** в соответствии с диаметром трубы : 40 или 50 мм (см. **8d** **3**)
- Установите муфту **D** на входе и на трубе с помощью хомутов.

8e ПОДСОЕДИНЕНИЕ КО ВХОДАМ ДИАМ. 100/110 ММ

Нижние входы (см. **8e** **1**)

- 1- Снимите заглушку бокового входа.
- 2- Закрепите муфту **F** хомутом **J**.
- 3- Вставьте трубку диаметром 100/110 мм в другой конец муфты и закрепите другим хомутом **J**.

Верхние входы (см. **8e** **2**)

- 1 - С помощью пилы срежьте заглушку входа диаметром 100 мм.
- 2 - Закрепите муфту **F** при помощи хомута **J**.
- 3 - Вставьте трубку диаметром 100/110 в другой конец муфты и закрепите ее другим хомутом **J**.

В1 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВЕНТИЛЯЦИИ

Одно из верхних входных отверстий диаметром 50 мм следует использовать для вентиляции. Вентиляционная труба должна выходить на крышу. С помощью пилы срежьте заглушку одного из входов диаметром 50 мм.

Затем закрепите муфту **D**, хомутом **C**. Вставьте трубку диаметром 50 мм в другой конец муфты и закрепите другим хомутом **C**.

ВНИМАНИЕ: Не следует подсоединять устройство для снятия вакуума к отверстию вентиляционной трубы – оно должно оставаться открытым для обеспечения правильной работы установки.

В2 ДРЕНАЖНЫЕ ОТВЕРСТИЯ

Установка **SANICUBIC® Pro** снабжена 2 заглушками (**В2** 1).

Отключить электрическое питание установки.

Чтобы опорожнить установку:

- 1- Снимите зажимы крышки.
- 2- Выньте 1 из 2 заглушек.
- 3- Используйте дополнительный насос для откачивания воды из корпуса установки (диаметр отверстия составляет 40 мм).

Закончив опорожнение, вновь установите на место заглушку, а затем крышку.

В3 КРЕПЛЕНИЕ КОРПУСА К ПОЛУ

Чтобы установка **SANICUBIC® Pro** стояла прочно и неподвижно, она оснащена деталями крепления к полу.

- 1- Поставьте установку на намеченное место.
- 2- Обведите контур установки.
- 3- Установите угольники и прикрепите их к полу в соответствии с планом сверления отверстий (**В3** 1).
- 4- Установите детали крепления.
- 5- Закрепите установку с помощью винтов **B**.

В4 ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

1- Электроподключение должно быть осуществлено квалифицированным электриком. Электроподключение должно соответствовать нормам, принятым в стране потребителя для аналогичных электроприборов.

2- Электроподключение должно соответствовать классу 1. Установка должна быть подключена к заземленной соединительной коробке. Электрическая линия должна быть защищена высокочувствительным дифференциальным выключателем на 30 мА с предохранителем 20 А.

Данная электрическая линия должна использоваться только для питания установки **SANICUBIC® Pro**.

В случае повреждения кабеля установки его следует заменить у производителя или в его сервисных центрах, во избежание риска каких бы то ни было повреждений.

9 СИГНАЛИЗАЦИЯ



ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

1/ Общая сигнализация

Сигнализация уровня:

Если уровень воды внутри установки слишком высокий, включится звуковая сигнализация + загорится красный индикатор + через 3 секунды включится вторая помпа (см. схему пульта управления).

Таймер - сигнализация:

Если один из двух моторов работает больше 1 минуты, включится звуковая сигнализация + загорится красный индикатор + через 3 секунды включится 2-й мотор.

Сигнализация питания:

В случае отключения напряжения (или при выключении установки), включится звуковая сигнализация + загорится красный индикатор + мигает желтый индикатор.

2/ Обнуление общей сигнализации:

Если неисправность, в результате которой включилась одна из указанных сигнализаций, была устранена, звуковой сигнал прекратится, но красный индикатор будет

по-прежнему гореть, указывая на то, что на установке возникла неисправность.

Кнопка «RAZ alarme» (Обнуление сигнализации) на пульте позволяет остановить звуковой сигнал в любое время. Однако погасить красный индикатор можно только в том случае, если неисправность, в результате которой включилась сигнализация, была устранена. Дистанционная сигнализация также будет продолжать работать до тех пор, пока неисправность не будет устранена. Это позволяет избежать ситуаций, когда неисправность установки не была замечена.

3/ Сигнализация моторов:

Электронное устройство измеряет ток, потребляемый каждым мотором (I a), и позволяет обнаружить неисправности 2 типов:

- I a меньше тока минимального порога, что может возникнуть в результате отключения питания мотора (короткое замыкание), неисправности конденсатора, или в случае если не работает турбина и/или система измельчения.

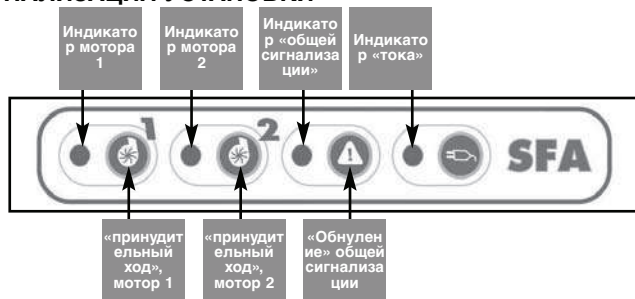
- I a больше тока максимального порога в результате блокирования системы измельчения.

В обоих случаях неисправный мотор останавливается и загорается соответствующий красный индикатор + включается звуковая сигнализация + начинает работать второй мотор.

Если значение тока, потребляемого вторым мотором, также находится за пределами установленных параметров, этот мотор останавливается и загорается соответствующий красный индикатор.

Звуковую сигнализацию можно остановить нажатием на кнопку «RAZ alarme», но красный индикатор мотора будет продолжать гореть. Если вы нажмете на кнопку «marche forcée» (принудительный ход) соответствующего мотора, загорится зеленый индикатор, при условии, что неисправность была устранена. Установка будет работать на одном моторе, пока вы не нажмете на кнопку принудительного хода 2-го мотора. Кнопка принудительного хода позволяет начать цикл с нуля. Установка попытается работать на 2 моторах (поочередно).

СИГНАЛИЗАЦИЯ УСТАНОВКИ



ДИСТАНЦИОННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



Дистанционная сигнализация соединена высокочастотно с установкой **SANICUBIC® Pro**.

Сигнализация получает от нее различную информацию о неисправностях. Если установка мешает работе другой ВЧ аппаратуры (или наоборот), предусмотрен коммутатор

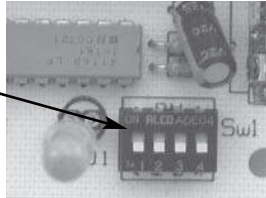
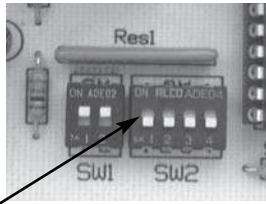
кодировки ВЧ, который соединяет базовую карту и дистанционную сигнализацию.

Такая коммутация осуществляется благодаря переключателям, расположенным на картах. В случае возникновения помех, связанных с работой другого ВЧ прибора или другой установки **SANICUBIC® Pro**, находящейся поблизости, отключите установку и дистанционную сигнализацию от сети,

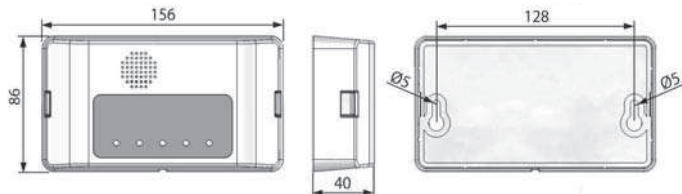
выключите один из 4-х выключателей (или несколько выключателей сразу) на микросхеме установки,

переключите те же выключатели также и на микросхеме дистанционной сигнализации.

ВНИМАНИЕ На обеих микросхемах должны быть переключены одинаковые выключатели, чтобы обеспечить одинаковую кодировку.



Крепление сигнализации на стену.



Сигнализация оснащена 5 индикаторами и 1 звонком.

Индикаторы загораются только тогда, когда обнаружена неисправность.

- 1/ 3 красные индикатора «сигнализация мотора» и «общая сигнализация» воспроизводят работу соответствующих индикаторов базовой карты
- 2/ Желтый индикатор «прием ВЧ» воспроизводит работу желтого индикатора тока базовой карты:
 - постоянно горит = хорошая передача, базовая карта под напряжением и работает от сети;
 - мигает = хорошая передача, но базовая карта работает от аккумулятора;
 - погас = нет ВЧ сигнала с базовой карты = потеря сигнала ВЧ, или аккумулятор базовой карты разрядился, или неисправность базовой карты.
- 3/ Зеленый индикатор питания дистанционной сигнализации:
 - постоянно горит = питание от сети;
 - мигает = неисправность, связанная с подачей питания от сети (работает аккумулятор);
 - не горит = питание не подается.
- 4/ Звуковая сигнализация - постоянный звонок. Он перестает звонить в случае устранения неисправности, или если нажать на кнопку "Обнуление" общей сигнализации на установке.

10 СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ

Установка **SANICUBIC® Pro** отвечает норме EN 12050-1 (станция откачивания для стоков, содержащих фекалии), а также Европейским директивам о строительной продукции, электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

Установка и использование данной системы должны соответствовать европейским нормам установки EN12056 и действующим местным нормам.

11 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- 1- После монтажа трубопроводов и электроподключения проверьте герметичность соединений, поочередно спустив воду через каждый подключенный вход. Убедитесь, что установка хорошо работает, выполнив испытания с водой, как минимум, на 2 циклах включения.
- 1- **ВНИМАНИЕ: без воды не включайте насос принудительно (нажав на кнопки включения на корпусе). Работа вхолостую может вывести из строя систему измельчения.**

12 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- 1- **SANICUBIC® Pro** создан для откачивания стоков только бытового происхождения. Любое другое применение приводит к аннулированию гарантии. Ни в коем случае не бросайте в сток полотенца, презервативы, предметы гигиены, мусор и не выливайте масла, растворители, кислоту, щелочь и прочие потенциально взрывоопасные или коррозионные жидкости.
- 2- **ВНИМАНИЕ: В случае отключения электроэнергии перекройте слив воды из всех источников, подключенных к SANICUBIC® Pro.**
- 3- Запрещается устанавливать/использовать систему во взрывоопасной зоне.

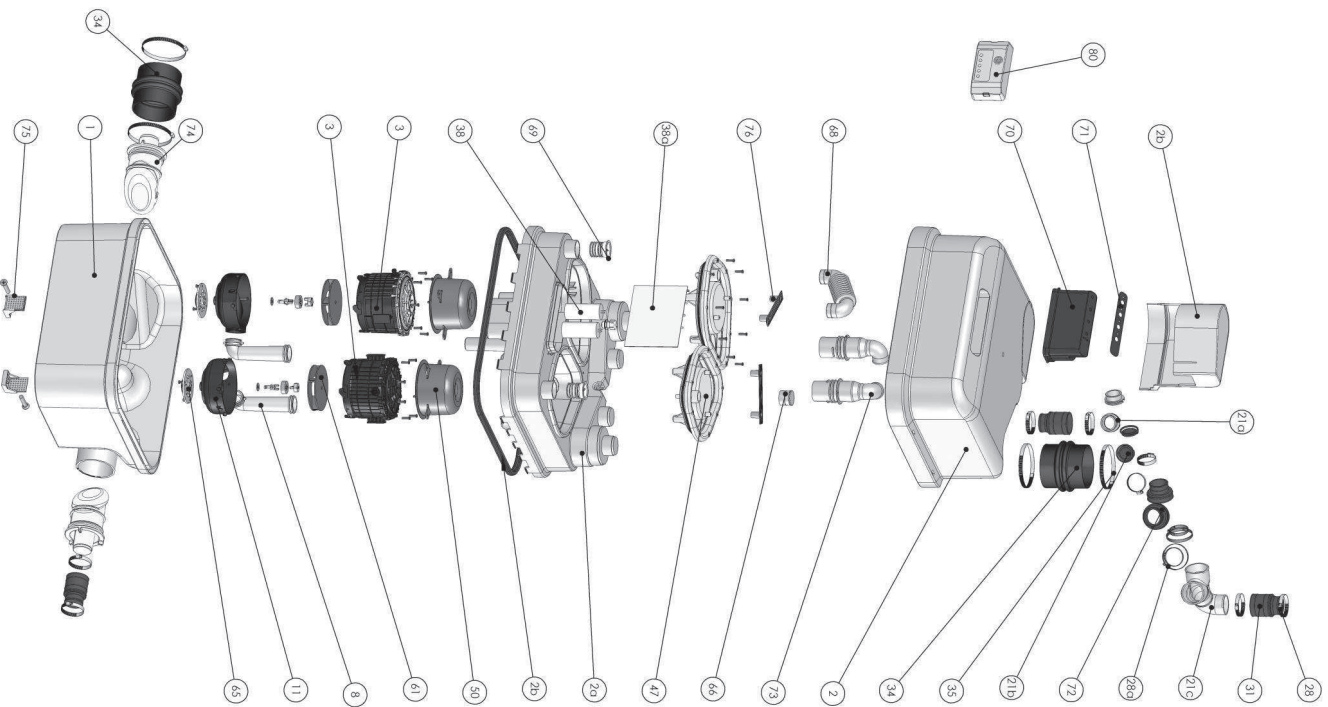
13 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Правильную работу установки следует проверять зрительно раз в месяц. Установка должна проходить регулярный (ежегодный) контроль, проводимый квалифицированным специалистом. Тем не менее, если вы столкнетесь с техническими проблемами, обращайтесь в Службу после продаж. В случае повреждения кабеля установки его следует заменить у производителя или в его Службе после продаж во избежание риска каких бы то ни было повреждений.

14 ГАРАНТИЯ

Срок гарантии деталей и работы системы **SANICUBIC® Pro** – 2,5 года при условии установки и использования в соответствии с настоящей инструкцией.

SANICUBIC® Pro



FRANCE

**SOCIÉTÉ FRANÇAISE
D'ASSAINISSEMENT**
75002 Paris
Tél. 01 44 82 39 00
Fax 01 44 82 39 01

UNITED KINGDOM

SANIFLO Ltd.,
Howard House,
The Runway
South Ruislip
Middx.,
HA4 6 SE
Tel. 020 8842 0033 / 4040
Fax 020 8842 1671

ESPAÑA

GRUPO SFA
C/ CUZCO, 41
08030 Barcelona
Tel. (93) 381 85 97
Fax (93) 462 18 96

DEUTSCHLAND

SFA SANIBROY GmbH
Waldstr. 23 Geb. B5
63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

BENELUX

SFA BENELUX B.V.
Voflaweg 4
6101 XK Echt
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

ČESKÁ REPUBLIKA

SFA-SANIBROY, spol. s r.o.
Na Košince
180 00 PRAHA 8 - Libeň
Tel.: +420 266 712 855
Fax: +420 266 712 856

SVERIGE

SANIFLO AB
BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +46 8-717 56 80
Fax +46 8-717 86 86

ITALIA

SFA ITALIA spa
Via del Benessere, 9
27010 Sizzano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

USA

SFA-SANIFLO INC.
105 Newfield Avenue,
Suite A
Edison, NJ 08837
Tel. 1-732-225-6070
Fax 1-732-225-6072

РОССИЯ

SFA РОССИЯ
101000 Москва
Компанийный пер.
9а, ком. 103
Тел. (495) 258 29 51
Факс (495) 258 29 51

IRELAND

SANIRSH Ltd
IDA Industrial Estate
Ecderyny
County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

POLSKA

SFA POLAND
ul. Kolejowa 33
05-092 Łomianki/Mińskowa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

PORTUGAL

SFA Lda
Av 5 de Outubro, 10-1º
1050-056 Lisboa
Tel. +351 21 350 70 00
Fax +351 21 957 70 00

ROMÂNIA

SFA-SANIFLO S.R.L.
Strada Leonard Nicolae,
nr. 2A
Timișoara 300454
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

SERVICE HELPLINES

TEL

France
United Kingdom
Deutschland
España
Benelux
Italia
Sverige
Poccrin
Ireland
Polska
Portugal
România
USA
Česká Republika

☛ N°Azur 0 810 05 90 02 / UT par appel

08457 650011 (Call from a land line)
0800 82 27 82 0
(93) 381 85 97
+31 475 487100
0382 6181
08-744 15 18
(495) 258 29 51
1850 23 24 25 (LOW CALL)
(+4822) 732 00 33
+351 21 350 70 00
+40 256 245 092
1-800-571-8191
+420 266 712 855

FAX

03 44 94 46 19
020 8842 1671
(060 74) 30928-90
(93) 462 18 96
+31 475 486515
+39 0382 618200
08-744 15 18
(495) 258 29 51
+ 353 46 97 33 093
(+4822) 751 35 16
+351 21 957 70 00
+40 256 245 029
1-732-225-6072
+420 266 712 856

Service Information : www.sfa.biz